

5. INVESTMENTS INTO ENVIRONMENT

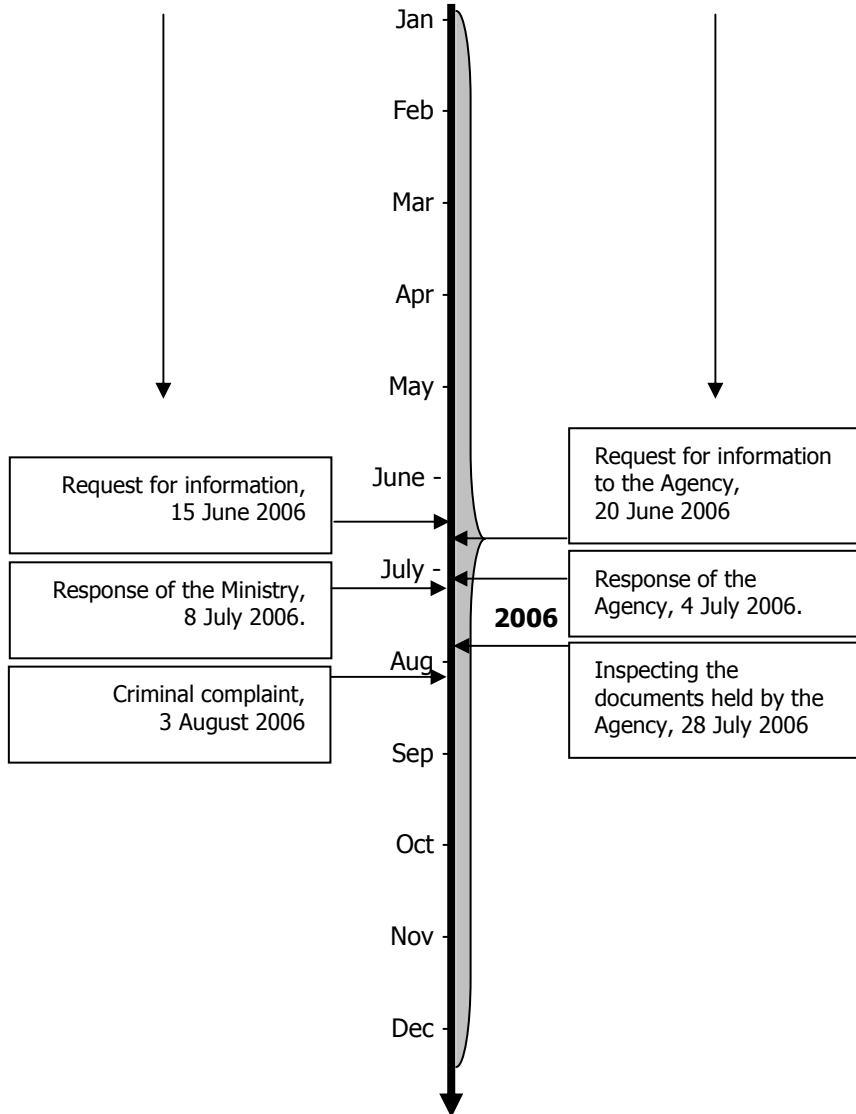
Official documents defining obligations of the KAP owners regarding investments into environment protection differ, both regarding the envisaged measures and the investment schedule.

CHRONOLOGIC SEQUENCE OF THE CASES

Ministry for Environmental
Protection and Physical Planning

Agency for Economic Restructuring
and Foreign Investments

**Request: copies of all documents defining
future obligations of the KAP owners regarding environmental issues**



5.1. Data of the Ministry for Environmental Protection

On 15th June 2006 MANS requested from the Ministry for Environmental Protection and Physical Planning the copies of all documents defining **future obligations of the KAP owners regarding environmental issues**. On 28th July we received a letter from the Ministry notifying us that the requested document, **Annex 5 – Framework Environment Programme for KAP** already posted at the Ministry's website¹.

http://www.gom.cg.yu/files/1151934056.doc - Microsoft Internet Explorer

File Edit View Insert Format Tools Table Go To Favorites Help

Back Forward Stop Home Search Favorites Media

Address http://www.gom.cg.yu/files/1151934056.doc

Links Brojac CRPS Konflikt interesa MANS MNNews Vijesti Yahoo! Groups Internet

Google Go 4 blocked Check AutoLink AutoFill

OPŠTE UPRAVLJANJE ŽIVOTNOM SREDINOM

Pitanja od značaja za ž. sredinu	Preporučena mjera	Očekivani rezultat	Procijenjeni troškovi (u hiljadama €)	1. period Mjeseci 1 do 18	2. period Mjeseci 19 do 17	3. period Mjeseci 25 do 36	4. period Mjeseci 37 do 45	5. period Mjeseci 46 do 54	6. period Mjeseci 55 do 60
1.1. Sistem upravljanja životnom sredinom	Implementacija sistema menadžmenta životne sredine u postrojenju - razvoj dokumentacija normative - obuka osoblja - pregled - ovjera	Uvođenje ISO 14001 (smanjenje rizika s negativnih ekoloških incidenata i uncaja)	200		50	50	50	50	
1.2. Praćenje, izveštavanje i korektivne mjere	Razvoj monitoring sistema proizvodnog procesa, sastoji se iz sljedećeg: 1. Kontrole vazduha 2. Kontrole voda 3. Kontrola zemljišta 4. Kontrole otpada 5. Kontrole buke 6. Kontrole opasnih i štetnih materija - odobrenje nadležnih vlasti - usaglasavanje sa odgovarajućim zakonodavstvom zahtjevnima	Poštovanje zakona Crne Gore i demonstracija implementacije i efekata programa	300	100	100	100			

1 http://www.gom.cg.yu/files/1151934056.doc

Osim Opšteg upravljanja životnom sredinom u Detaljnom programu prednost će biti data sljedećim mjerama:

- dovođenje emisije gasova i prašine u vazduh iz svih izvora na zakonom dozvoljen nivo;
- sprečavanje zagađenja zemljišta otpadom, opasnim i štetnim materijama;
- dovođenje kvaliteta voda na propisan nivo i
- dr.

Pitanja od značaja za ž. sredinu	Preporučena mjera	Očekivani rezultat	Prosječni troškovi (u hiljadama €)	1. period Mjesec i 1 do 18	2. period Mjesec i 19 do 36	3. period Mjesec i 37 do 45	4. period Mjesec i 46 do 54	5. period Mjesec i 55 do 60	6. period Mjesec i 61 do 66
Emisije iz dimnjaka (Kvalitet): Peći u Fabrici anoda	Konstrukcija i implementacija sistema za pročišćavanje gasova peći za pečenje anoda <ul style="list-style-type: none"> - razvoj projekta - izvođenje stručnog ispitivanja nadležnih vlasti - građevinski radovi - radovi održavanja - startovanje 	Smanjenje prašine i svodjenje emisije gasova na dozvoljene nivoe	3500*			1000	1000	1500	
Nekontrolisane emisije: Elektroliza	Konstrukcija i implementacija sistema za pročišćavanje gasa A i B serije u elektrolizi. 1. Kontrola tehničkog stanja sistema za pročišćavanje gasova u postojećoj seriji "B" <ul style="list-style-type: none"> - inspekcija od strane komisije, - procjena tehničkog stanja i odhoda o početku rada. 	Smanjenje prašine i svodjenje emisije gasova na dozvoljene nivoe	10.300		700	1.200	3.000	4.200	1.200
	2. Gradjenje i startovanje sistema za pročišćavanje gasa, serija "A" i "B" <ul style="list-style-type: none"> - razvoj projekta - izvršenje stručnog pregleda nadležnih vlasti - tender i kupovina - konstrukcija i operacije montiranja - nadzorni radovi - startovanje 3. Serije "A" i "B" - zaštita elektrolizera <ul style="list-style-type: none"> - razvoj projekta - izrada zaštitnika - instalacija elektrolizera 								
Bazeni crvenog mulja	Modernizacija deponija crvenog mulja 1. Primjena BAZENA "A" <ul style="list-style-type: none"> - razvoj projekata - odobrenje od strane vlasti 2. Rekonstrukcija BAZENA "B" (ne postoji zaštitni ekran na unutrašnjoj površini) <ul style="list-style-type: none"> - razvoj projekta - odobrenje od strane vlasti - početak rada 	Smanjenje zagađivača zemljišta i vode, kao i potrošnje negativnih komponenta.	5000*	1000	1000	2000	1000		
Odlaganje otpada	Skладиštenje-deponovanje otpada <ul style="list-style-type: none"> - Razvoj projekta - Odobrenje nadležnih vlasti - Izvođenje radova - Startovanje 	Smanjivanje zagađivanja zemljišta, vode i vazduha postupanjem sa otpadom u skladu sa crnogorskim zakonodavstvom	700*		400	300			

Document posted on the website of the Ministry for Environmental Protection and Physical Planning, defining future obligations of the KAP owners regarding investments into environment protection

5.2. Data of the Agency for Economic Restructuring and Foreign Investments

II EKOLOSKI PROGRAM		
Pitanja od važnosti za zaštitu životne sredine	Preporučena aktivnost	Očekivani rezultati
Sistem upravljanja zaštitom životne sredine	1. Sprovođenje sistema upravljanja životnom sredinom u fabrici	Usaglasavanje standardima (smanjenje i stetnih efekata i incidenata)
	- Izrada dokumentacije	
	- Obuka osoblja	
	- Revizija	
Monitoring, izvještavanje i korektivne mjere	- Serifikacija	Postoji i pred imple prog
	2. Izrada sistema monitoringa proizvodnog procesa, koji obuhvata sljedeće:	
	2.1 Kontrola vazduha	
	2.2 Kontrola vode	
	2.3 Kontrola zemlja	
	2.4 Kontrola otpada	
	2.5 Kontrola buke	
	2.6 Kontrola opasnih i stetnih materija	
	-usaglasavanje sa kompetentnim organima	
	-usaglasenost sa zahtjevima crnogorskog	

On 20th June 2006 MANS requested the **same document** from the **Montenegrin Agency for Economic Restructuring and Foreign Investments**. By the Agency's resolution, MANS was **allowed inspection** of the documents, without copying or scanning the document². Enclosed we give the **photographs of the documents made with a mobile phone**³.

Očekivani rezultat	Procijenjeni troškovi u hiljadama €	1. period mjes. 1 - 15	2. period mjes. 15 - 31
Usaglasavanje sa standardima ISO 14001 (smanjenje rizika od stetnih ekoloških incidenata i uticaja)	200		
		20	
Postovanje zakona CG i predstavljanje efekata implementacije i programa	300		100

2. period mjes. 15 - 31	3. period mjes. 1 - 15	4. period mjes. 15 - 31	5. period mjes. 1 - 15	6. period mjes. 15 - 31
10	10			
20	30	30		
20		20	20	
100	100			

² More detailed information on experiences during inspecting the documents is provided in Chapter 6

³ Document held by the Agency differ from the document published by the Ministry that is presented on pages 40 and 41

Nekontrolisane emisije: Elektroliza	13. zgradnja i implementacija sistema preciscavanja gasova u A i B halama elektrolize:	sistema i halama	Smarjenje prašine i dovodjenje emisija gasa na dozvoljeni nivo
	3.1 Inspekcija tehnickih uslova u postojećoj seriji «B» sistema preciscavanja gasova:	uslova u sistemima:	
	-inspekcijaska kontrola od strane komisije	koja od	
	-ocjena tehnickih uslova i odluka o startovanju	uslova i	
	3.2 Izgradnja i startovanje sistema preciscavanja gasova, serije «A» i «B»:	serije	
- izrada projekta	anja		
- sprovođenje stručne kontrole od strane kompetentnih organa	projekta		

- strane kompetentnih organa
- tender i kupovina
- aktivnosti vezane za izgradnju i monitoring
- kontrolne aktivnosti
- startovanje

14.000							
10							
50							
10							
		3.500	2.240	3.500	2.250		
		800	400	500	400		
			20		20		

Bazeni crvenog mulja	4. Modernizacija bazena crvenog mulja	Smanje zemlje negativni
	4.1 Izrada "Projekta eksploatacije bazena crvenog mulja" za period 2006-2007 Usaglasavanje sa kompetentnim organima	
	4.2 Izvođenje građevinskih radova saglasno "Projektu eksploatacije bazena crvenog mulja" za period 2006-2007	
	4.3 Sprovođenje inženjerskih istraživanja na bazenu crvenog mulja	

Smanjenje zagađenja zemlje i vode kao i negativni uticaji	4.500		
		23	
			4

		23	
			4
		95	95
		250	117

4.4 Izrada "Radnog projekta rekonstrukcije bazena crvenog mulja" za period od 10-12 godina
4.4.1 Usaglasavanje sa kompetentnim organima
4.5 Izgradnja instalacija za bazen crvenog mulja
4.5.1 Rekonstrukcija «A» bazena za period korišćenja od 10-12 godina

	250	117	
	20		
		600	300

	4.5.2 Rekonstrukcija «B» bazen period koriscenja od 10-12 god
	4.6 Rekonstrukcija sistema hidrottransporta crvenog mulja
	4.7 Izgradnja cirkulatornog sistema vodonadbijevanja
	4.8 Izgradnja drenaznog sistema na nizem nivou bazena crvenog mulja sa vracanje filtrisane vode
Odlaganje otpada	5. Skladistenje – cuvanje - Usaglasavanje sa kompetentnim organima - Izvođenje radova - stratanovanje

UKUPNO

Troskovi za navedene mjere bice odredjeni pri izradi i realizaciji projekata.

Troskovi za navedene mjere bice odredjeni pri izradi i realizaciji projekata.

Kupac: *[Signature]*
[Signature]
[Signature]

... sistema	
...nog sistema na crvenog mulja za de	
...cuvanje otpada ...je sa ...m organima ...kova	Smanjenje zagađenja zemlja, vode i vazduha, primjenjujuci obradu otpada u skladu sa zakonima CG

			500	300	
		500			
		200			
					500
...gadenja ...i ...obradu ...adu sa ...3	1.000	105	895		
	20.000	1.083	6.875	3.120	4.900

Pictures of the complete document held by the Agency, defining future obligations of the KAP owners regarding investments into environment protection (compare with the "same" document of the Ministry presented on pages 40 and 41)

5.3. Criminal complaint for forging official documents

Čalović: Ekološki program je očigledan falsifikat

Podgorica – Mreža za afirmaciju nevladnog sektora optužila je juče Ministarstvo zaštite životne sredine i uređenja prostora da je falsifikovalo program sanacije zaštite životne sredine koji je sastavni dio ugovora o privatizaciji Kombinata aluminijuma i tim povodom najvilo podnošenje krivične prijave.

Do uvida u taj dokument, kako je "Vijesti" kazala izvršni direktor Vanja Čalović, MANS je došao nakon presude Upravnog suda, kojom je poništeno rješenje Agencije za prestrukturiranje priredbe i strana ulaganja u koje su ulazili

UGOVOR O OBAVEZAMA VLADE I VLASNIKA KAP-A

U Aneksu 5, Okvirnom programu zaštite životne sredine KAP-a, između ostalog, stoji da "ciljevi u zaštiti životne sredine treba da omoguću uspostavljanje ekoloških standarda kako bi se postigla potpuna usaglašenost sa crnogorskim zakonodavstvom u periodu od pet godina od privatizacije KAP-a".

Prema tom dokumentu, Vlada snosi odgovornost za ekološko djelovanje KAP-a za period do privatizacije. Najznačajnije obaveze Vlade uključuju izbacivanje postojećeg opasnog otpada sa deponije čvrstog otpada u KAP-u, PCB otpada (piraneni koji se čuva u KAP-u, saniranje stanja bazena crvenog mulja, emisije za

Daily "Vijesti" - MANS ACCUSED MINISTRY FOR ENVIRONMENTAL PROTECTION OF HAVING TAMPERED WITH THE KAP PRIVATISATION AGREEMENT

CALOVIC: ENVIRONMENTAL PROGRAMME AN OBVIOUS FORGERY

životne sredine. Nakon višemjesečnih najava o otpočinjanju sanacije zagađenja, MANS je na osnovu Zakona o slobodnom pristupu informacijama zatražio uvid u dokumentaciju, kako bi javnost najzad saznala šta sadrži famozni program zaštite životne sredine. Nakon brojnih zahtjeva MANS-a, Ministarstvo je nedavno na svoj zvanični sajt postavilo Aneks ugovora sa kupcem KAP-a koji sadrži mjere i predviđene iznose ulaganja u zaštitu životne sredine - kazala je Čalović.

U međuvremenu, zahvaljujući sudskoj presudi, MANS-u je dozvoljen uvid i u dokumentaciju koja je u posjedu Agencije.

- Pregledajući taj dokument, utvrdili smo da se program zaštite životne sredine koji ima Agencija, a na kome se nalaze potpisi predstavnika Vlade i kupca KAP-a, razlikuje od dokumenta koji je Ministarstvo postavilo na svoj sajt. Jednostavno rečeno, postoje dvije verzije istog dokumenta o obavezama ulaganja u zaštitu životne sredine.



ulaganja novog vlasnika KAP-a. Tako je u dokumentu Agencije naveden čitav niz mjera za sanaciju bazena crvenog mulja kojih nema u dokumentu Ministarstva, a dokumentom Agencije je za sanaciju u prve tri godine predviđeno ulaganje od preko 7,5 miliona eura, dok u dokumentu Ministarstva planirana ulaganja iznose oko 3,3 miliona eura.

Smanjenjem tog iznosa mijenja se i dinamika ulaganja - kazala je Čalović.

Prema njenim riječima, dokumentom Agencije planirano je više mjera koje se odnose na bazene crvenog mulja.

- To su izrada projekta eksploatacije za period 2006-2007. godine i usaglašavanje sa kompetentnim organima, izvođenje građevinskih radova, sprovođenje inženjerskih istraživanja, izrada projekta rekonstrukcije

period od 10 do 12 godina i njegovo usaglašavanje sa kompetentnim organima, izgradnja instalacija za bazen crvenog mulja, rekonstrukcija A i B bazena za period korišćenja od 10 do 12 godina, rekonstrukcija sistema hidrottransporta crvenog mulja, izgradnja cirkulatornog sistema vodosnabdjevanja i izgradnja drenažnog sistema na nižem nivou bazena crvenog mulja za vraćanje filtrirane vode. U dokumentu Ministarstva predviđen je samo razvoj projekata i dobijanje odobrenja od vlasti u slučaju bazena A, odnosno razvoj projekta, dobijanje odobrenja i početak rada bazena B, kao i skladištenje i deponovanje otpada - kazala je Čalović.

Ona izričito tvrdi da je "jedan od dva dokumenta očigledno falsifikat".

- S obzirom da se na dokumentu u posjedu Agencije nalaze potpisi predstavnika Vlade i kupca, sve ukazuje da je lažni dokument proizvelo Ministarstvo zaštite životne sredine i uređenja prostora. Stoga će MANS protiv nepoznatog počinioca iz Ministarstva, dostaviti krivičnu prijavu zbog falsifikovanja službene isprave, uz zahtjev tužilaštvu da sasluša ministra Bora Vučinića, kako bi se utvrdilo po čijem nalogu i za čije potrebe je falsifikovana dokumentacija objavljena na zvaničnom sajtu Ministarstva. Falsifikovanje dokumentacije odgovornih osoba iz Ministarstva je još jedan dokaz da njeni čelni ljudi, nažalost, radije štite interese ruskih investitora, nego građana i države Crne Gore - smatra Čalović.

By inspection we determined that these two official 20 euro million worth documents differ, both regarding the envisaged measures, and the investment schedule.

Since the document held by the Agency bears signatures of the KAP buyers and the signature and stamp of the Agency director, on 3rd August 2006 MANS filed a criminal complaint against the unknown perpetrator for entering into the official document "Annex 5 – Framework Environment Programme for KAP" untruthful data and publicised such a document on the official website of the Ministry for Environmental Protection and Physical Planning as if being true and committing a criminal offence of forgery of an official document.

Daily "Vijesti", 2 August 2006



Mreža za afirmaciju nevladinog sektora – MANS
Zgrada "Čelebic" II/9, Stari Aerodrom, Podgorica
Tel/fax: 081 656 050; 656 060; 069 446 094
mans@cg.yu; www.mans.cg.yu

РЕПУБЛИКА ЦРНА ГОРА
ОСНОВНИ ДРЖАВНИ ТУЖИЛАЦ

Република Црна Гора
ОСНОВНИ ДРЖАВНИ ТУЖИЛАЦ
03-08-2006

Пријављено:		
Ознака уписнице:	Број:	Порука:

Podgorica, 03. avgust 2006. godine

Na osnovu čl. 228. st. 1. Zakonika o krivičnom postupku Republike Crne Gore podnosimo:

ОСНОВНОМ ДРЖАВНОМ ТУЖИОЦУ ЦРНЕ ГОРЕ

КРИВИЧНУ ПРИЈАВУ

Protiv:

- nepoznatog počinioca

Zato što je

U službeni spis „Aneks 5 – okvirni program zaštite životne sredine KAP-a“ koji navodno sadrži informacije o obavezama po pitanju ulaganja u životnu sredinu novog vlasnika KAP-a unio neistinite podatke i takav spis objavio na zvaničnom sajtu Ministarstva zaštite životne sredine i uređenja prostora kao da je istinit

- čime je izvršio krivično djelo falsifikovanja službene isprave iz člana 414, stav 1 i 2 Krivičnog zakonika

PREDLAŽEMO

- Da podnesete zahtjev za sprovođenje istrage pred mjesno i stvarno nadležnim Osnovnim sudom u Podgorici protiv nepoznatog počinioca;
- Da Istražni sudija Osnovnog suda u Podgorici donese rješenje o sprovođenju istrage;
- Da se pribave i izvrši uvid u dokumenta „II Ekološki program“ u posjedu Agencije za prestrukturiranje privrede i strana ulaganja i dokument i „Aneks 5 – okvirni program zaštite životne sredine KAP-a“ (<http://www.gom.cg.yu/files/1151934056.doc>) u posjedu Ministarstva zaštite životne sredine i uređenja prostora;
- Da se saslušaju direktor Agencije Branko Vujović i ministar Boro Vučinić i utvrdi koji dokument je falsifikovan, po čijem nalogu i za čije potrebe.

**" By detailed inspection of the documents, we determined that the data of the Ministry and the Agency differ regarding the envisaged measures and the investment schedule. Thus, the Agency's document envisages for the first three years that the new KAP owner should invest over 7.5 million euro, while the document of the Ministry for Planning envisages the investments of 3.3 mill. Euros.*

The Agency's document envisages the following measures related to the red mud basins: the development of an exploitation project for the period 2006-2007 and approval by the relevant authorities, the construction works, the engineering testing, the development of a reconstruction project for red mud basin for the period of 10-12 years and its consolidation with competent authorities, the construction of installations for the red mud basin, the reconstruction of the basin A and basin B for the utilisation period of 10-12 years, the reconstruction of the red mud hydro-transport system, the construction of a circular water supply system and the construction of a drainage system at the lower level of the red mud basin for the return of filtered water.

The document publicised by the Ministry at its website envisages only projects development and obtaining approvals by relevant authorities in the case of the basin A, i.e. project development, obtaining the approval and commencing the operation of basin B."

Detaljnijim razmatranjem dokumentacije utvrdili smo da se podaci Ministarstva i Agencije razlikuju po pitanju predviđenih mjera i dinamike ulaganja. Tako je u dokumentu Agencije za prve tri godine predviđeno da novi vlasnik KAP-a u zaštitu životne sredine uloži preko 7,5 miliona eura, dok u dokumentu Ministarstva planirana ulaganja iznose oko 3,3 miliona eura.


Dokumentom Agencije planirane su sljedeće mjere koje se odnose na bazene crvenog mulja: izrada projekta eksploatacije za period 2006-2007 i usaglašavanje sa kompetentnim organima, izvođenje građevinskih radova, sprovođenje inženjerskih istraživanja, izrada projekta rekonstrukcije bazena crvenog mulja za period od 10-12 godina i njegovo usaglašavanje sa kompetentnim organima, izgradnja instalacija za bazen crvenog mulja, rekonstrukcija A i B bazena za period korišćenja od 10-12 godina, rekonstrukcija sistema hidrottransporta crvenog mulja, izgradnja cirkulatornog sistema vodosnadbijevanja i izgradnja drenažnog sistema na nižem nivou bazena crvenog mulja za vraćanje filtrirane vode.

U dokumentu koje je Ministarstvo objavilo na svom sajtu predviđen je samo razvoj projekata i dobijanje odobrenja od strane vlasti u slučaju bazena A, odnosno razvoj projekta, dobijanje odobrenja i početak rada bazena B.

Jedan od dva dokumenta je očigledno falsifikat, a s obzirom da se na dokumentu u posjedu Agencije nalaze potpisi predstavnika Vlade i kupca, sve ukazuje da je lažni dokument proizvela nepoznata osoba iz Ministarstva zaštite životne sredine i uređenja prostora čime je počinila krivično djelo falsifikovanje službene isprave iz člana 414 stav 1 i 2 Krivičnog zakonika.

U ime MANS-a,

Vanja Čalović, izvršni direktor

Uz krivičnu prijavu dostavljamo:

- Kopiju akta Ministarstva zaštite životne sredine, „Aneks 5 – okvirni program zaštite životne sredine KAP-a”,
- Kopiju Rješenja Agencije Crne Gore za prestrukturiranje privrede i strana ulaganja broj 39/1 od dana 04. jula 2006. godine kojim je MANS-u je dozvoljen uvid u Program zaštite životne sredine KAP-a.

Criminal complaint submitted to Basic State Prosecutor on 3 August 2006

MINISTARSTVO
ŽIVOTNE
SREDINE
VRDI DA
NIJE
ALSIF KOVALO
GOVOR O
RODAJI KAP-A

Cilj MANS-a je da napravi konfuziju

Podgorica – Ministarstvo za smjerenje revizije i ra... Naglašavamo, netačne in... po i-

Daily "Vijesti" - MINISTRY FOR ENVIRONMENT PROTECTION CLAIMS NOT TO HAVE TAMPERED WITH KAP SALE AGREEMENT

MANS AIMS TO CREATE CONFUSION

** "We emphasize that the MANS claim that there are "two versions of the same document" is not correct. The truth is that there are two documents: "Framework Programme of the Protection of Environment" and "Environmental Programme" which, in compliance with Annex 5, defines in detail the measures that should enable establishing environmental standards in order to achieve full compliance of the Montenegrin legislation for the period of five years following the privations of KAP."*

...ne okoline KAP-a. Ucinica je da je na sajtu Ministarstva objavljen Aneks 5 Okvirni program zaštite životne sredine, koji je sastini dio kupoprodajnog ovora KAP-a. Naglavamo da taj program predstavlja finansijski i dinamiokvir za postizanje ciljeva u zaštiti otne sredine. Iz sta Aneksa se ne vidi da: "Vlasta Crne Gore ostavlucupcu rok od šmjeseci

ganja da angazuje nezavisnu konsultantsku kuću ili eksperte za praćenje Ugovora o kupoprodaji KAP-a i Rudnika boksita, a ujedno i obaveze predviđene Aneksom 5, tj. Okvirnim programom. Aktivnosti oko realizacije tog zaključka Vlade sprovodi Agencija za restrukturiranje privrede i strana ulaganja.

sijski i dinamički okvir realizacije osnovnog cilja, tj. postizanja potpune usaglašenosti sa crnogorskim zakonodavstvom u periodu od pet godina, dok mjere koje su obrađene mogu biti zamijenjenje alternativnim mjerama koje takođe vode potpunoj usaglašenosti sa crnogorskim zakonodavstvom.

Dakle, navedeno ukazuje da je MANS plasirao netačne i neproverjene informacije i neosnovano lansirao optužbu da je Okvirni program zaštite životne sredine, koji je objavljen na sajtu Ministarstva (www.mepp-cg.yu) "lažni dokument". Takođe, začudujuća je činjenica da eksperti MANS-a, imajući u vidu da su upoređivali navedena dokumenta, nijesu utvrdili da se radi o dva dokumenta, Okvirnom i Ekološkom programu, koji

koji je... ezi da... ivotne... nami... ledno... konf... ne Go... i sen... ući na... reso... ite in... tora a... države... a nav... biti n... eznanje i apsolutna nekompetentnost onih koji iznose takve netačne činjenice, a kojima se u dijelu javnosti očigledno pridaje nesrazmjernan značaj. Čijeneći i uvažavajući ulogu nevladnog sektora, smatramo da takve i slične neosnovane optužbe ne samo što su netačne i nedobronamjerne već, prije svega tendenciozno proizvođe neistinito i neobjektivno informisanje javnosti – kaže se u reagovanju Ministarstva. D.P.

ZA TUŽILAŠTVO

Predstavnici nevladinih ekoloških organizacija istakli su juče da je sporna situacija oko objavljivanja Aneksa posao za istražne organe.

Nepojmljivo da mogu postojati dva dokumenta oko iste stvari, tim prije zato što se radi o aneksu jednog vrlo važnog ugovora o zaštiti životne sredine. Javnost je željno očekivala da najzad sazna pravu dinamiku realizacije i visinu troškova sanacije KAP-a. NVO su u vrijeme privatizacije tražile samo da stvari koje će se dešavati oko KAP-a budu javne i transparentne. To je dokaz da smo tada bili u pravu, jer da je ispoštovan taj zahtjev, ne bismo sada dolazili u situaciju da ne znamo šta je tačno potpisano i koji je dokument validan. Najnovija afera koju mi popularno nazivamo "iz jedan u dva", mora postati predmet interesovanja istražnih organa i tužilaštva – saopštio je predsjednik NVO "Grin houm" Darko Pajović. Predsjednik Ekološkog društva "Breznica" Milorad Mitrović nazvao je postupak Ministarstva "skandaloznim".

I u ovom, kao i u slučaju rijeke Tare, su interesi pojedinaca ispred interesa države i njenih građana. Vjerovatno će i u ovom slučaju, kao i sa Tarom, kada je Ministarstvo sačuvalo kanjon od sebe, i životnu sredinu KAP-a Vlada sačuvati od same sebe. Ako su nadležni skloni takvim potezima, onda se tek može zamisliti šta je urađeno sa analizom nultog stanja životne sredine CETI-ja, koja je naprasno postavljena na sajtu istovremeno kada i "dokument" Ministarstva. Pitanje je koje su verzije isti-



Daily "Vijesti", 3 August 2006

Za kupca KAP-a ekološki program je obavezujući

Daily "Vijesti" - MINISTRY FOR ENVIRONMENTAL AND AGENCY FOR RESTRUCTURING
REJECTED ALLEGATIONS OF MANS

FOR KAP BUYER THE ENVIRONMENTAL PROGRAMME BINDING

"We repeat that Annex 5 - Framework Programme of the Protection of Environment",
which is a part of the Purchase Agreement of KAP"

" MANS had insight into Environmental Programme" which, in compliance with Annex 5,
defines in detail the measures that should enable establishing environmental standards
in order to achieve full compliance of the Montenegrin legislation for the period of five
years following the privations of KAP.

Daily "Vijesti", 11 August 2006

The Ministry for Environmental Protection and the Agency for Economic Restructuring **reacted to the allegations claiming that one document is just the more detailed version of the other**, although they envisage investments which differ in 3.3 million euros for the first three years.

The statement goes as follows: "The given facts, only too obviously, show that there are no "forgers" at the Ministry for Environmental Protection and Physical Planning, as "MANS experts" would like to present it to the public, but rather that they are "manipulators" and by manipulations, as the only thing left for them, they are trying to create confusion among the citizens of Montenegro through untrue and biased information to the public, which will surely be recognised as such by the citizens – says the response."

Not even five months after having filed the criminal complaint, until the end of 2006, has the state prosecutor informed the public or the complainants on the activities undertaken in case of forging the documents defining future obligations of the KAP owners regarding investments into environment protection.